

# Portable CD Player

---

## Manual de instrucciones

### Acerca del código de zona

El código de zona del lugar donde adquirió el reproductor de CD se encuentra en la parte superior izquierda de la etiqueta del código de barras del paquete.

Con respecto a los accesorios suministrados con el reproductor de CD, compruebe el código de zona de su modelo y consulte "Accesorios (suministrados/opcionales)".

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.



“WALKMAN” es una marca comercial registrada de Sony Corporation.

“ WALKMAN” es una marca comercial de Sony Corporation.

## D-EJ985

## REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

### ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

### PRECAUCIÓN

- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE
- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

# Índice

## **Procedimientos iniciales**

Localización de los controles .....	4
-------------------------------------	---

## **Reproducción de CD**

1. Conecte el reproductor de CD. ....	7
2. Inserte un CD. ....	7
3. Reproduzca un CD. ....	8

## **Opciones de reproducción**

Reproducción de pistas de forma repetida (Reproducción repetida) .....	11
Reproducción de una sola pista .....	11
Reproducción de pistas en orden aleatorio (Reproducción aleatoria) .....	11
Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas (Reproducción de pistas con marcas) ...	12
Reproducción de pistas en el orden deseado (Reproducción PGM) .....	13

## **Funciones disponibles**

Función G-PROTECTION .....	14
Visualización de la información de texto de CD .....	14
Comprobación del tiempo sobrante del CD y del número de pistas restantes .....	15
Potenciación de los graves (SOUND) .....	15
Protección de los oídos (AVLS) .....	16
Bloqueo de los controles (HOLD) .....	16
Desactivación de los pitidos .....	17
Desactivación de la luz de fondo de la pantalla LCD .....	17

## **Conexión del reproductor de CD**

Conexión de un sistema estéreo .....	18
--------------------------------------	----

## **Conexión de una fuente de alimentación**

Empleo de las pilas recargables .....	19
Uso de pilas secas .....	22
Notas sobre la fuente de alimentación .....	23

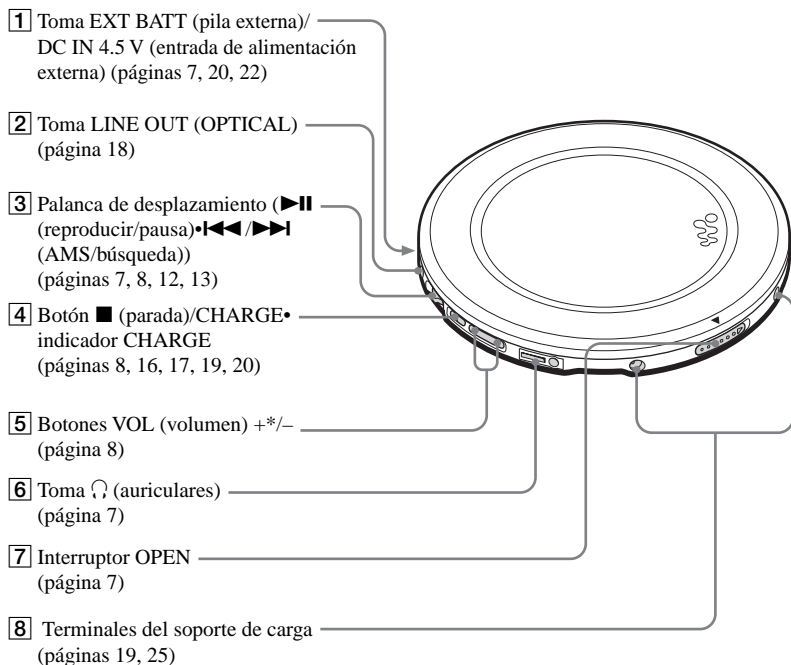
## **Información complementaria**

Precauciones .....	24
Mantenimiento .....	25
Solución de problemas .....	26
Especificaciones .....	29
Accesorios (suministrados/opcionales) .....	30

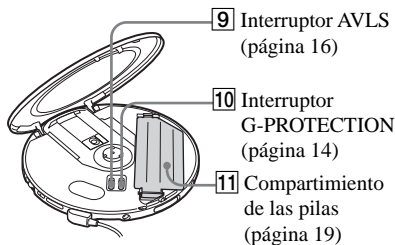
## Localización de los controles

Para más información, consulte las páginas que aparecen entre paréntesis.

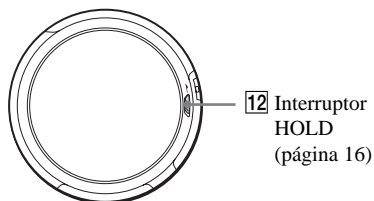
### Reproductor de CD (parte frontal)



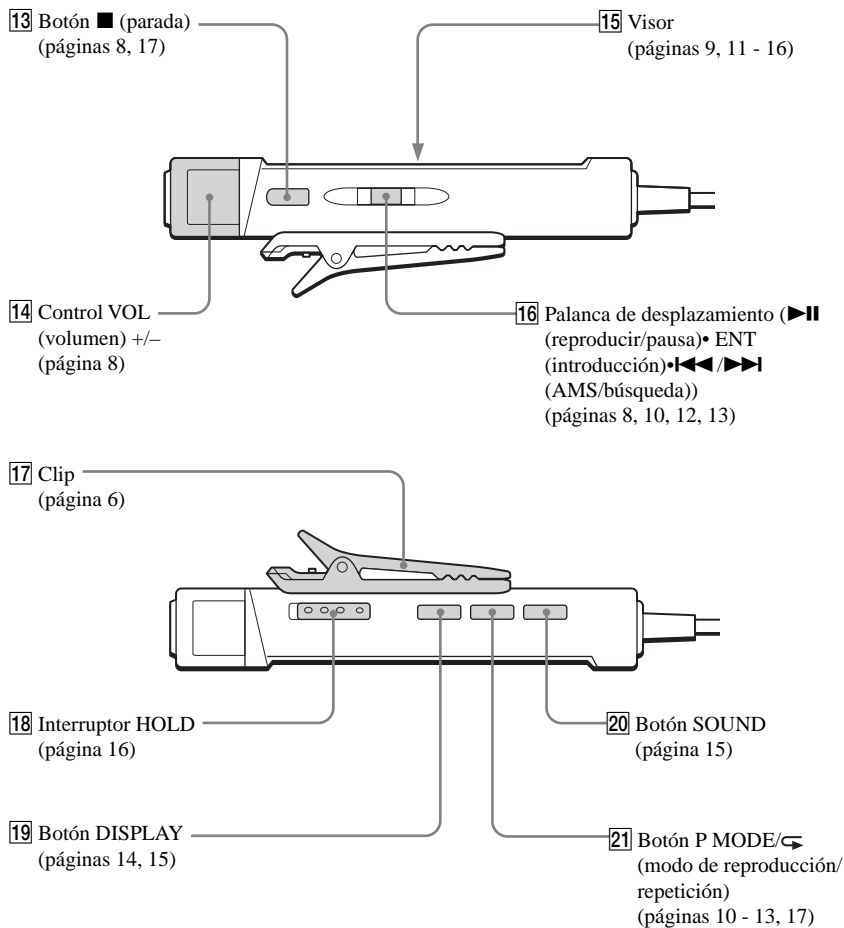
### Reproductor de CD (interior)



### Reproductor de CD (parte posterior)



## Mando a distancia

**Nota**

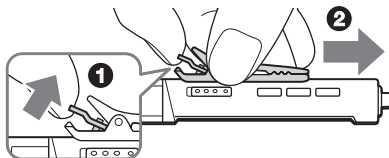
Utilice solamente el mando a distancia suministrado. No es posible emplear este reproductor de CD con el mando a distancia suministrado con otros reproductores de CD.

(Continúa)

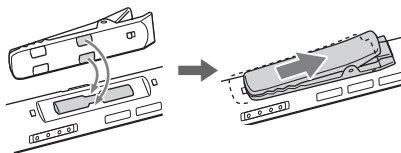
## Utilización del clip del mando a distancia

Es posible extraer el clip del mando a distancia y cambiar la dirección del clip.

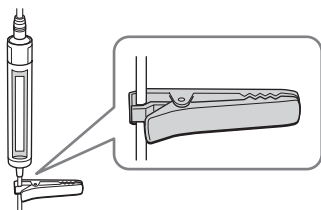
Para extraerlo



Para colocarlo en la dirección opuesta

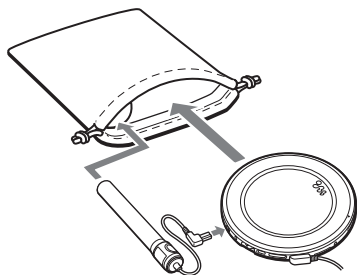


Puede pasar el cable del mando a distancia a través del clip.



## Uso de la bolsa de transporte

Puede transportar el reproductor y el estuche de la pila en la bolsa suministrada. Colóquelos en el lugar apropiado tal y como se indica en la siguiente ilustración.



# Reproducción de CD

También puede utilizar pilas recargables o pilas secas como fuente de alimentación.

## 1. Conecte el reproductor de CD.

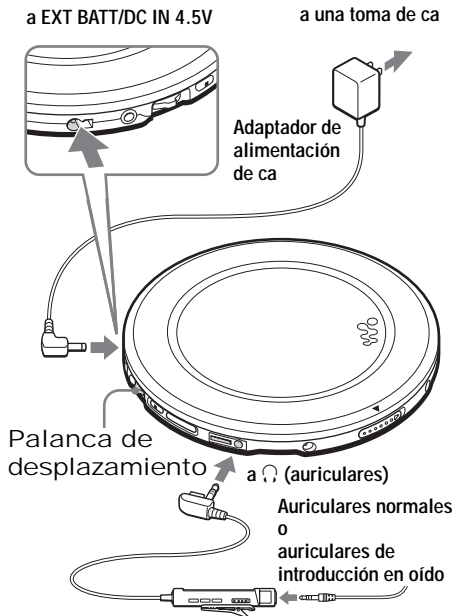
- 1 Conecte el adaptador de alimentación de ca.
- 2 Conecte los auriculares con mando a distancia.

### Para los modelos suministrados con adaptador de enchufe de ca

Si el adaptador de alimentación de ca no encaja en la toma de ca, emplee el adaptador de enchufe de ca.

### Para los modelos suministrados con mando a distancia

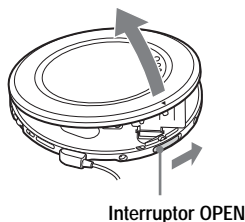
- Conecte el enchufe de los auriculares al mando a distancia.
- Conecte firmemente los auriculares al mando a distancia. Una conexión floja puede producir ruido durante la reproducción.



Reproducción de CD

## 2. Inserte un CD.

- 1 Deslice OPEN para abrir la tapa del reproductor de CD.



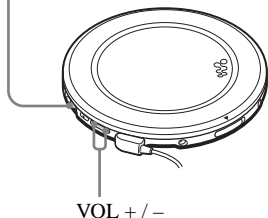
- 2 Coloque el CD en la bandeja y cierre la tapa.



(Continúa)

### 3. Reproduzca un CD.

Palanca de desplazamiento



- 1 Pulse la palanca de desplazamiento.
- 2 Ajuste el volumen pulsando VOL + o -.



- 1 Pulse la palanca de desplazamiento.
- 2 Ajuste el volumen girando VOL +/-.

Para	Siga este procedimiento
Reproducir (desde el punto en el que detuvo la reproducción)	Pulse la palanca de desplazamiento. La reproducción comienza a partir del punto en que se detuvo.
Reproducir (desde la primera pista)	Con el reproductor de CD detenido, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que se inicie la reproducción de la primera pista.
Realizar una pausa o reanudar la reproducción después de la pausa	Pulse la palanca de desplazamiento.
Detener la operación	Pulse <b>■</b> (■/CHARGE en el reproductor de CD). <sup>*2</sup>
Localizar el principio de la pista actual (AMS <sup>*1</sup> )	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición <b>◀◀</b> una vez. <sup>*2</sup>
Localizar el principio de las pistas anteriores (AMS)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición <b>◀◀</b> varias veces. <sup>*2, *3</sup>
Localizar el principio de la pista siguiente (AMS)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición <b>▶▶</b> una vez. <sup>*2, *3</sup>
Localizar el principio de las pistas posteriores (AMS)	Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición <b>▶▶</b> varias veces. <sup>*2, *3</sup>
Retroceder rápidamente	Mantenga pulsada la palanca de desplazamiento en la posición <b>◀◀</b> . <sup>*2</sup>
Avanzar rápidamente	Mantenga pulsada la palanca de desplazamiento en la posición <b>▶▶</b> . <sup>*2</sup>

<sup>\*1</sup> Sensor de música automático

<sup>\*2</sup> Estas operaciones pueden realizarse durante la reproducción y las pausas.


<sup>\*3</sup> Después de reproducir la última pista, puede regresar al comienzo de la primera desplazando la palanca de desplazamiento hacia la posición **▶▶**. Igualmente, si está en la primera pista, puede localizar la última pista desplazando la palanca de desplazamiento hacia la posición **◀◀**.



## Acerca de las indicaciones del visor

- Cuando se pulsa la palanca de desplazamiento después de cambiar el CD o después de desconectar y volver a conectar el reproductor, el número total de pistas del CD y el tiempo total de reproducción aparecen durante unos dos segundos.
- Durante la reproducción, aparecen el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.
- Durante las pausas, el tiempo de reproducción transcurrido parpadea.

## Si el nivel de volumen no aumenta

- Si el interruptor AVLS está ajustado en "LIMIT", ajústelo en "NORM". Para más información, consulte "Protección de los oídos (AVLS)".
- Si los auriculares están conectados a la toma LINE OUT (OPTICAL), conéctelos a la toma  (auriculares).

## Sobre CD-R o CD-RW

Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato CD-DA\*, pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y el estado del dispositivo de grabación.

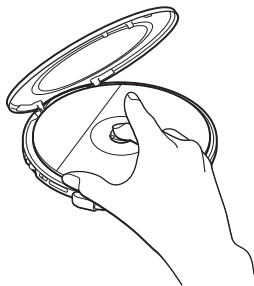
\* CD-DA es la abreviatura de Compact Disc Digital Audio, que es un estándar de grabación utilizado para los CD de audio.

## Acerca de los discos de audio con protección de los derechos de autor

Este reproductor de CD se ha diseñado para reproducir discos de audio compatibles con Compact Disc Digital Audio System Description (descripción del sistema de audio digital para discos compactos). Recientemente, algunas compañías discográficas han lanzado al mercado discos de audio con protección de los derechos de autor, por lo que es posible que algunos de estos discos no puedan reproducirse mediante este reproductor de CD.

## Extracción del CD

Extráigalo mientras presiona el pivote del centro de la bandeja.



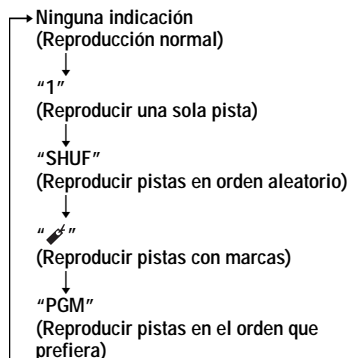
# Opciones de reproducción

Podrá disfrutar de diversas opciones de reproducción mediante el botón P MODE/↶ (modo de reproducción/repetición) y la palanca de desplazamiento.

## Botón P MODE/↶

Si pulsa este botón durante la reproducción, podrá cambiar el modo de reproducción.

Durante la reproducción, si mantiene pulsado el botón hasta que aparezca "↶", podrá repetir el modo de reproducción que seleccionó mediante P MODE/↶.

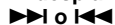


## Palanca de desplazamiento

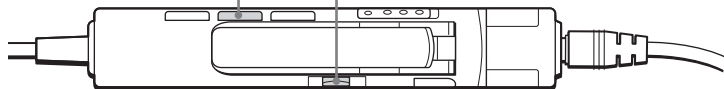
### • Al pulsarla

Puede añadir marcas a las pistas. También puede introducir las pistas seleccionadas para la reproducción PGM.

### • Al desplazarla hacia la posición



Puede seleccionar las pistas para el modo de reproducción PGM.

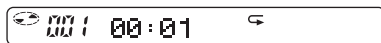


## Reproducción de pistas de forma repetida

### (Reproducción repetida)

Es posible reproducir pistas repetidamente en los modos de reproducción normal, de una sola pista, aleatoria, de pistas con marca y PGM.

Durante la reproducción, mantenga pulsado P MODE/↵ hasta que aparezca "↵".



## Reproducción de una sola pista

Durante la reproducción, pulse P MODE/↵ varias veces hasta que aparezca "1".



## Reproducción de pistas en orden aleatorio

### (Reproducción aleatoria)


Durante la reproducción, pulse P MODE/↵ varias veces hasta que aparezca "SHUF".

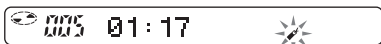



# Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas **(Reproducción de pistas con marcas)**

Es posible añadir marcas a un máximo de hasta 99 pistas para cada CD. Esta función puede utilizarse para un máximo de 10 CD.




Para añadir marcas

- 1 Durante la reproducción de la pista en la que desea añadir una marca, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que “ (marca)” parpadee en el visor.




- Una vez que se ha añadido satisfactoriamente la marca, “” parpadeará lentamente.
- 2 Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que desee.


Para escuchar las pistas con marcas

- 1 Pulse P MODE/ varias veces hasta que “” parpadee.
- 2 Pulse la palanca de desplazamiento.  
“” se iluminará en el visor y se iniciará la reproducción de las pistas con marcas.

**Para eliminar las marcas**

Durante la reproducción de la pista con la marca, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que “” desaparezca del visor.

**Para comprobar las pistas con marcas**

Durante la reproducción de las pistas con marcas, “” seguirá parpadeando lentamente en el visor.

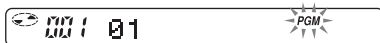
## Notas

- Durante la reproducción de las pistas con marcas, las pistas se reproducen por orden de número de pista, no en el orden en que añadió las marcas.
- Si añade marcas a las pistas del CD número 11, se borrarán las marcas del CD que ha reproducido en primer lugar.
- Si retira todas las fuentes de alimentación, se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.
- Si continua utilizando el reproductor de CD con las pilas recargables sin cargar las pilas aunque se muestre “Lobatt”, se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.

## Reproducción de pistas en el orden deseado (Reproducción PGM)

Es posible programar el reproductor de CD para que reproduzca un máximo de 64 pistas en el orden que prefiera.

- 1** Durante la reproducción, pulse **P MODE/◀** varias veces hasta que aparezca “PGM”.



- 2** Desplace la palanca de desplazamiento hacia la posición **▶▶** o **◀◀** para seleccionar una pista.



- 3** Pulse la palanca de desplazamiento para introducir la pista seleccionada.

Aparecerá “000” y el orden de reproducción aumentará en uno.



- 4** Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar las pistas en el orden que prefiera.

- 5** Mantenga pulsada la palanca de desplazamiento hasta que se inicie la reproducción PGM.

Para comprobar el programa

### Durante la programación:

Pulse varias veces la palanca de desplazamiento antes del paso 5.

### Durante la reproducción PGM:

Pulse varias veces **P MODE/◀** hasta que “PGM” parpadee y, a continuación, pulse varias veces la palanca de desplazamiento.

Cada vez que pulse la palanca de desplazamiento aparecerá el número de pista.

### Notas

- Al finalizar la introducción de la pista 64ª en el paso 3, la primera pista seleccionada aparecerá en el visor.
- Si selecciona más de 64 pistas, las primeras seleccionadas se borrarán.

## Función G-PROTECTION

La función G-PROTECTION se ha desarrollado para proporcionar una excelente protección contra saltos de sonido cuando el aparato se utiliza haciendo jogging.

Si ajusta el interruptor G-PROTECTION del reproductor de CD en "2", la función G-PROTECTION se potenciará en comparación con "1".

Para disfrutar de sonido de alta calidad de CD mientras camina con el reproductor de CD utilizando la función G-PROTECTION, ajuste el interruptor G-PROTECTION en "1". Cuando realice ejercicios más intensos, se recomienda que lo ajuste en "2".

### Ajuste G-PROTECTION (debajo de la tapa) en "1" o "2".



#### Nota

Es posible que se produzcan saltos de sonido:

- si el reproductor de CD recibe golpes continuos más fuertes de lo normal,
- si se reproduce un CD sucio o arañado,
- si se usan CD-R o CD-RW de mala calidad o si se produce un problema con el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

## Visualización de la información de texto de CD

Si reproduce un CD que contenga información de texto de CD, el visor mostrará el nombre de la pista, del disco, del artista, etc.

### Visor del mando a distancia



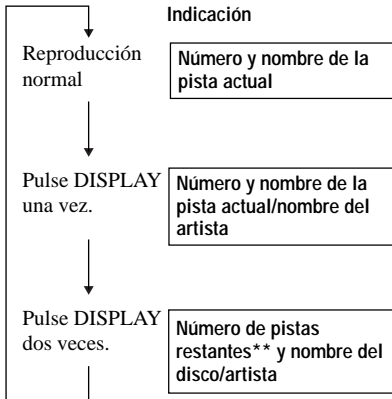
Aparece el "Número de pista".

El texto de CD aparece en esta parte.\*

\* Mientras el reproductor de CD lee la información del CD, aparece "READING".

### Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón, la indicación cambiará de la siguiente forma:



\*\*No se visualiza durante la reproducción de una sola pista, aleatoria, de pistas con marcas o PGM.

#### Nota

El texto de CD mostrado en este reproductor de CD aparece solamente en inglés.

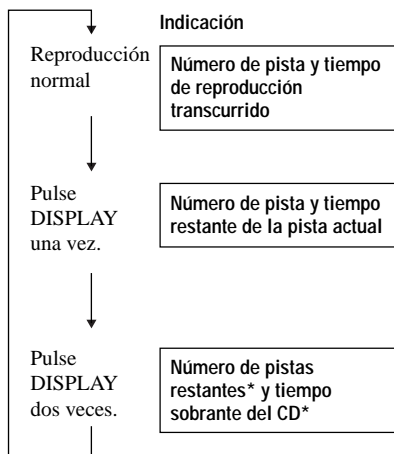
## Comprobación del tiempo sobrante del CD y del número de pistas restantes

Mediante el uso de DISPLAY, puede comprobar el tiempo sobrante del CD y el número de pistas restantes.

Al reproducir un CD que contenga información de texto de CD, esta función no puede utilizarse.

### Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón, la indicación cambiará de la siguiente forma:

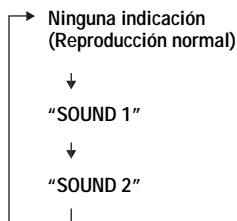


\* No se visualiza durante la reproducción de una sola pista, aleatoria, de pistas con marcas o PGM.

## Potenciación de los graves (SOUND)

Es posible potenciar los sonidos graves.

### Pulse SOUND para seleccionar "SOUND 1" o "SOUND 2".



Aparece el modo de sonido seleccionado.

"SOUND 2" potencia los graves en mayor medida que "SOUND 1".

### Nota

Si el sonido se distorsiona al emplear la función SOUND, disminuya el volumen.

## Protección de los oídos (AVLS)

La función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) mantiene el volumen máximo en un determinado nivel para proteger los oídos.

**Ajuste AVLS (debajo de la tapa) en “LIMIT”.**



Aparece al aumentar el volumen y a partir de un determinado nivel.

**Para desactivar la función AVLS**

Ajuste AVLS en “NORM”.

## Bloqueo de los controles (HOLD)

Es posible bloquear los controles del reproductor de CD para evitar que los botones se pulsen accidentalmente.

**Deslice HOLD en la dirección de la flecha.**

Reproductor de CD



El indicador CHARGE parpadea si pulsa cualquier botón mientras la función HOLD está activada.

Mando a distancia



Es posible utilizar la función HOLD con el reproductor de CD y con el mando a distancia. Podrá utilizar el reproductor de CD mediante el mando a distancia aunque la función HOLD de éste esté desactivada.

**Para desbloquear los controles**

Deslice HOLD en la dirección contraria a la flecha.

### Nota

Aunque la función HOLD esté activada, “HOLD” no aparece en el visor del mando a distancia.



---

## Desactivación de los pitidos

Es posible desactivar los pitidos que se oyen por los auriculares al emplear el reproductor de CD.

- 1 Desconecte la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de ca, pilas recargables o pilas secas) del reproductor de CD.**
- 2 Conecte la fuente de alimentación mientras pulsa ■ (■/CHARGE en el reproductor de CD).**

---

### Para activar los pitidos

Desconecte la fuente de alimentación y, a continuación, vuelva a conectarla sin pulsar ■ ni ■/CHARGE.

---

## Desactivación de la luz de fondo de la pantalla LCD

Mientras emplea las pilas recargables o secas, la luz de fondo de la pantalla LCD se activa durante unos 5 segundos cada vez que pulse un botón. No obstante, puede desactivar dicha luz para ahorrar energía de las pilas.

- 1 Extraiga las pilas recargables o las secas del reproductor.**
- 2 Inserte las pilas mientras pulsa P MODE/☞.**

---

### Para activar la luz de fondo de la pantalla LCD

Extraiga las pilas y, a continuación, insértelas sin pulsar P MODE/☞.

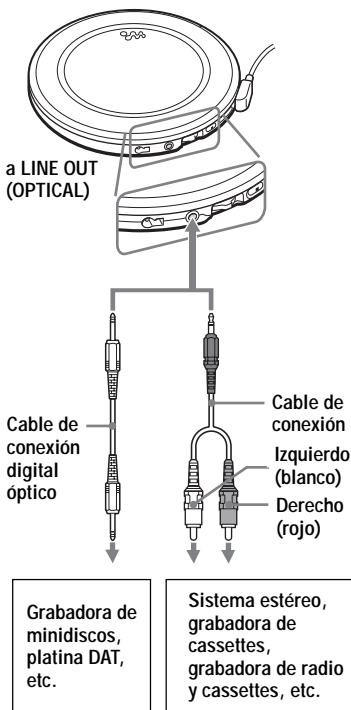
### Acerca de la luz de fondo de la pantalla LCD

La luz de fondo de la pantalla LCD permanece encendida cuando se usa un adaptador de alimentación de ca.

## Conexión de un sistema estéreo

Es posible escuchar discos compactos mediante un sistema estéreo y grabarlos en cintas de cassette y minidiscos. Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.

Asegúrese de apagar todos los dispositivos conectados antes de realizar las conexiones.



### Notas

- Antes de reproducir un CD, disminuya el volumen del dispositivo conectado para evitar que se dañen los altavoces conectados.
- Emplee el adaptador de alimentación de ca para grabar. Si utiliza las pilas recargables o las secas como fuente de alimentación, éstas podrían agotarse por completo durante la grabación.
- Ajuste el volumen adecuadamente en el dispositivo conectado para evitar que el sonido se distorsione.

### Cuando emplee el cable de conexión

Si el sonido se distorsiona, conecte el dispositivo a la toma  $\Omega$ .

### Cuando emplee el cable de conexión digital óptico

Para grabar un CD en un MD, DAT, etc., compruebe que el reproductor de CD se encuentre en el modo de pausa antes de realizar los procedimientos de grabación.

### Acerca de las funciones G-PROTECTION y SOUND cuando se utiliza el cable de conexión o el de conexión óptica digital

- Para grabar sonido de CD de alta calidad, ajuste el interruptor G-PROTECTION en "1".
- La función SOUND se activa solamente con el sonido de salida de la toma  $\Omega$  y no con el sonido de salida de la toma LINE OUT (OPTICAL).

## ► Conexión de una fuente de alimentación

Es posible emplear las siguientes fuentes de alimentación:

- Pilas recargables
- Adaptador de alimentación de ca (consulte “Reproducción de CD”)
- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) (estuche de pilas externo)

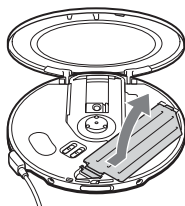
Con respecto a la duración de las pilas y el tiempo de carga de las pilas recargables, consulte la sección “Especificaciones”.

## Empleo de las pilas recargables

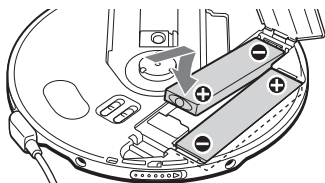
Cargue las pilas recargables antes de utilizarlas por primera vez. Sólo es posible emplear las siguientes pilas recargables con el reproductor de CD.

- NH-14WM (A)

### 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas del interior del reproductor de CD.



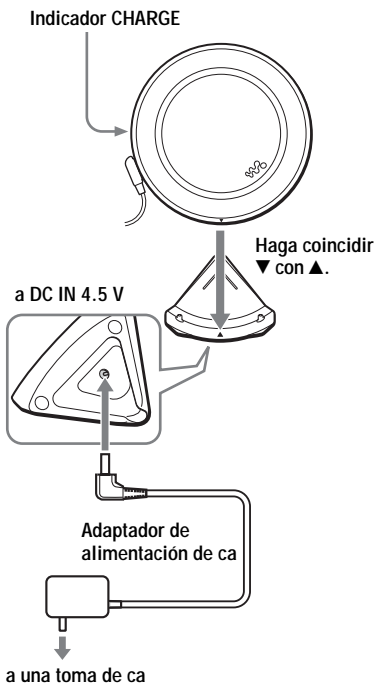
### 2 Inserte dos pilas recargables de forma que la polaridad ⊕ coincida con la del diagrama del compartimento de las pilas y presione sobre la tapa hasta que oiga un “clic”.



Introduzca el extremo ⊖ primero (para ambas pilas).

### 3 Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma DC IN 4.5 V del soporte de carga suministrado y a una toma de ca. A continuación, coloque el reproductor de CD sobre el soporte de carga haciendo coincidir la marca ▼ del primero con la marca ▲ del segundo.


Si el adaptador de alimentación de ca no encaja en la toma de ca, emplee el adaptador de enchufe de ca.



(Continúa)


## Empleo de las pilas recargables

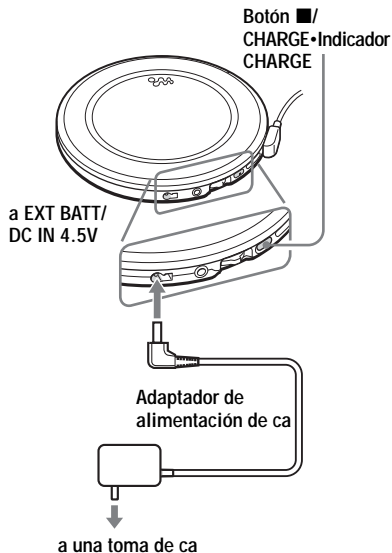
Se inicia la carga de las pilas.

En el visor del mando a distancia parpadea la indicación "Charging" (cargando) y las secciones del indicador  se iluminan gradualmente. En el reproductor de CD se enciende el indicador CHARGE.



Cuando las pilas están totalmente cargadas, desaparecen todas las indicaciones del visor y el indicador CHARGE se apaga.

## Para cargar las pilas recargables sin usar el soporte de carga suministrado

Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma EXT BATT/DC IN 4.5 V del reproductor de CD y a una toma de ca. A continuación, pulse /CHARGE para empezar a cargar.

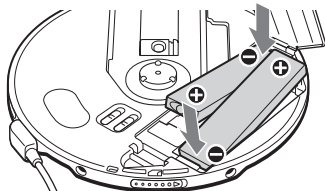


### Notas

- Asegúrese de desconectar el estuche para pilas externo cuando cargue las pilas mediante el soporte de carga.
- Durante la carga, el reproductor de CD y las pilas recargables se calientan. Esto no entraña ningún peligro.
- Si pulsa la palanca de desplazamiento durante la carga, ésta se detiene y se inicia la reproducción del CD.
- Si coloca el reproductor de CD en el soporte de carga durante la reproducción, ésta se detiene y se inicia la carga.
- Coloque firmemente el reproductor de CD en el soporte de carga, haciendo coincidir la marca  del reproductor de CD con la marca  del soporte. Asegúrese de que se ilumina el indicador CHARGE en el reproductor de CD. Si no lo coloca correctamente, se interrumpirá la carga o la reproducción.

## Para extraer las pilas recargables


Pulse ⊖ para extraer las pilas.





## Cuándo cargar las pilas recargables


Es posible comprobar la energía restante de las pilas en el visor.

 La pila está totalmente cargada.

↓  


↓  
 La energía de la pila está disminuyendo.

↓  




↓  
 Pila con poca energía.

↓  
Lobatt\* Las pilas están agotadas.

\* Se oye un pitido.

Para mantener la capacidad original de las pilas durante mucho tiempo, cárguelas solamente cuando estén completamente agotadas.

### Notas

- Las secciones del indicador  muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica un cuarto de energía de la pila.
- Dependiendo de las condiciones de empleo, las secciones del indicador  pueden aumentar o disminuir.

## Cuándo sustituir las pilas recargables

Si la duración de las pilas se reduce a aproximadamente la mitad, sustitúyalas por unas nuevas recargables.

## Nota sobre las pilas recargables

Si la pila es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue por completo hasta que la cargue y la descargue varias veces.

## Nota sobre el transporte de las pilas recargables

Emplee el estuche de transporte de pilas suministrado para evitar el recalentamiento inesperado. Si las pilas recargables y objetos metálicos entran en contacto, puede producirse un recalentamiento o un incendio debido a un cortocircuito.

## Notas sobre el soporte de carga suministrado

- El soporte de carga suministrado sólo puede utilizarse con este reproductor de CD. En él no puede cargarse ningún otro modelo.
- Utilice el soporte de carga suministrado únicamente con las pilas recargables NH-14WM (A). No cargue ningún otro tipo de pilas.
- Durante la carga, el reproductor de CD y las pilas recargables se calientan. Esto no entraña ningún peligro.
- No coloque monedas u otros objetos metálicos en el soporte de carga. Si los terminales del soporte de carga entran en contacto accidentalmente con un objeto metálico, podría provocarse un cortocircuito y los terminales se empezarían a recalentar.

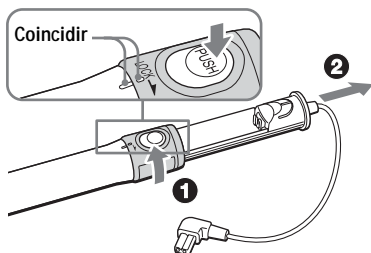
## Uso de pilas secas

Asegúrese de utilizar el estuche de pilas externo suministrado.

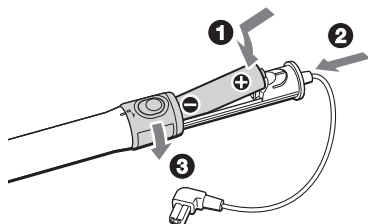
Emplee únicamente el siguiente tipo de pilas secas con el reproductor de CD:

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

- 1** Haga coincidir las líneas debajo de **PUSH** tal como se indica en la ilustración y, a continuación, extraiga el compartimiento de las pilas a la vez que pulsa **PUSH**.



- 2** Inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de forma que su polo positivo **+** coincida con el diagrama del compartimiento de las pilas. Inserte el compartimiento de las pilas y ciérrelo girando **LOCK** en la dirección de la flecha.

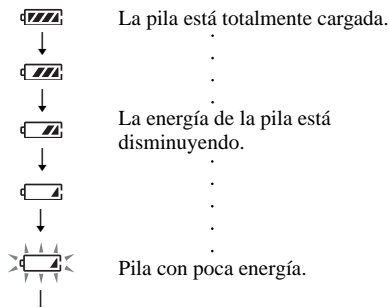


- 3** Conecte el estuche de pilas externo al reproductor de CD.



## Cuándo sustituir las pilas

Es posible comprobar la energía restante de las pilas en el visor.



La pila está totalmente cargada.

La energía de la pila está disminuyendo.

Pila con poca energía.

Lobatt\* Las pilas están agotadas.  
\* Se oye un pitido.

Cuando las pilas estén agotadas, sustitúyalas por unas nuevas.

Las pilas que se encuentran en el reproductor de CD y en el estuche de pilas externo se descargan simultáneamente.

## Notas

- Asegúrese de desconectar el adaptador de alimentación de ca cuando conecte el estuche de pilas externo.
- Cuando emplee las pilas recargables y las secas conjuntamente para aumentar la potencia, utilice pilas recargables completamente cargadas y pilas secas nuevas.

## Notas sobre la fuente de alimentación

Desconecte todas las fuentes de alimentación cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante un largo período de tiempo.

### Sobre el adaptador de alimentación de ca

- Utilice únicamente el adaptador de ca suministrado o el recomendado en la sección “Accesorios (suministrados/ opcionales)”. No emplee ningún otro tipo de adaptador de ca. Pueden producirse fallos de funcionamiento.

#### Polaridad del enchufe



- No toque el adaptador de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

### Sobre las pilas recargables y las secas

- No cargue las pilas secas.
- No arroje las pilas al fuego.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
- No mezcle pilas recargables con secas.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.

- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, deberá lavarse a fondo para eliminarlos.

## Precauciones

### Sobre seguridad

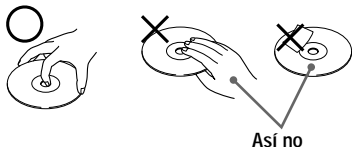
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

### Sobre el reproductor de CD

- Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el reproductor no funcionará correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
- No deje el reproductor de CD en lugares próximos a fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o aléjelo de la radio o del televisor.
- Los discos con formas no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

### Sobre el manejo de discos compactos

- Para mantener limpio el CD, sujételo por los bordes. No toque la superficie.
- No adhiera papel ni cinta adhesiva sobre el CD.



- No exponga el CD a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente. No deje el CD en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa.

### Sobre los auriculares

#### Seguridad en carretera

No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

#### Prevención de daños a los oídos

Evite emplear los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

#### Respeto por los demás

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.



## Mantenimiento

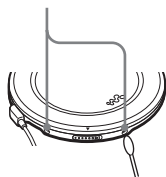
### Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.

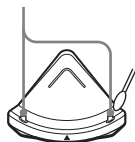
### Para limpiar los terminales

Si los terminales del soporte de carga o del reproductor de CD se ensucian, es posible que las pilas no se carguen correctamente. Limpie los terminales periódicamente con un bastoncillo de algodón o un paño seco tal y como se indica en la siguiente ilustración.

Terminales





Terminales



## Solución de problemas

Si persiste algún problema una vez comprobada la siguiente tabla, consulte con el proveedor Sony más próximo.

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El volumen no aumenta incluso al girar repetidamente VOL +/- en la dirección + (o al pulsar repetidamente VOL + en el reproductor de CD).	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ajuste el interruptor AVLS en la posición "NORM". (página 16)</li><li>→ Los auriculares están conectados a la toma LINE OUT (OPTICAL). Conéctelos a la toma  (auriculares). (página 7)</li></ul>
No es posible ajustar el volumen.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Los auriculares están conectados a la toma LINE OUT (OPTICAL). Conéctelos a la toma  (auriculares). (página 7)</li></ul>
Ausencia de sonido, o se oye ruido.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Conecte los enchufes firmemente. (página 7)</li><li>→ Los enchufes están sucios. Límpielos periódicamente con un paño seco y suave.</li></ul>
El tiempo de reproducción es demasiado corto al alimentar la unidad con pilas secas.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Compruebe que utiliza pilas alcalinas y no de manganeso. (página 22)</li><li>→ Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA). (página 22)</li></ul>
El tiempo de reproducción es demasiado corto al alimentar la unidad con pilas recargables.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Cargue y descargue las pilas recargables varias veces. (páginas 19-21)</li></ul>
"Lobatt" o "000" aparece en el visor. El CD no se reproduce.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Las pilas recargables están completamente agotadas. Cárguelas. (página 19)</li><li>→ Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA). (página 22)</li></ul>
"HiDCin" aparece en el visor.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca o el cable de batería de automóvil especificados en la sección "Accesorios (suministrados/opcionales)". (página 30)</li><li>→ Desconecte todas las fuentes de alimentación y, a continuación, vuelva a insertar las pilas o a conectar el adaptador de alimentación de ca. (páginas 7, 19, 22)</li></ul>

<b>Problema</b>	<b>Causa y/o acciones correctivas</b>
El CD no se reproduce o "Nodisc" aparece en el visor cuando se inserta un CD en el reproductor de CD.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Los botones están bloqueados. Deslice el interruptor HOLD a su posición anterior. (página 16)</li> <li>→ El CD está sucio o es defectuoso. (página 24)</li> <li>→ Compruebe que el CD esté insertado con el lado de la etiqueta hacia arriba. (página 7)</li> <li>→ Se ha condensado humedad. No utilice el reproductor de CD durante varias horas hasta que la humedad se haya evaporado.</li> <li>→ Cierre firmemente la tapa del compartimiento de las pilas. (página 19)</li> <li>→ Compruebe que las pilas están insertadas correctamente. (páginas 19, 22)</li> <li>→ Conecte firmemente el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca. (página 7)</li> <li>→ El CD-R o CD-RW no ha sido finalizado. Finalícelo con el dispositivo de grabación.</li> <li>→ Existe un problema con la calidad del CD-R o CD-RW, el dispositivo de grabación o el software de aplicación.</li> </ul>
El indicador CHARGE parpadea en el reproductor de CD al pulsar un botón, pero el CD no se reproduce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Los botones están bloqueados. Deslice el interruptor HOLD a su posición anterior. (página 16)</li> </ul>
No es posible ajustar el volumen con los botones VOL+/- del reproductor de CD.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ El reproductor de CD está conectado a un dispositivo de audio. Ajuste el volumen con el control correspondiente del dispositivo conectado. (página 18)</li> </ul>
Durante la grabación con conexión digital óptica, no es posible registrar el número de pista correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vuelva a registrar el número de pista mediante la grabadora de MD, DAT, etc. (página 18)</li> <li>→ Consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de grabación. (página 18)</li> </ul>
Las pilas recargables no pueden cargarse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Los terminales del reproductor de CD o del soporte de carga están sucios. Límpielos con un trapo seco.</li> <li>→ El CD está sonando. Detenga la reproducción.</li> <li>→ El estuche de pilas externo está conectado al reproductor de CD. Retírelo y recomience la carga.</li> <li>→ El reproductor de CD no se ha colocado firmemente en el soporte de carga. Coloque el reproductor en el soporte haciendo coincidir la marca ▼ del reproductor con la marca ▲ del soporte. Asegúrese de que el indicador CHARGE se ilumina. (página 19)</li> </ul>

(Continúa)

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La reproducción se inicia a partir del punto en el que la detuvo. (función de reanudación)	→ Está activada la función de reanudación. Para iniciar la reproducción desde la primera pista, mantenga pulsada la palanca de desplazamiento con el reproductor detenido hasta que se inicie la reproducción de la primera pista o abra la tapa del reproductor de CD. También puede retirar todas las fuentes de alimentación y, a continuación, insertar las pilas o conectar de nuevo el adaptador de ca. (páginas 7, 8, 19 y 22)
Se oye un ruido procedente del CD.	→ Cierre firmemente la tapa del compartimiento de las pilas. (página 19)
Al cerrar la tapa del reproductor de CD, el CD empieza a girar.	→ El reproductor de CD está leyendo la información del CD. Esto no es ninguna anomalía.
No es posible hacer funcionar correctamente el reproductor de CD con el mando a distancia.	→ Los botones del reproductor de CD permanecen pulsados por error.
La pantalla LCD no puede verse con facilidad o se ralentiza.	→ Está utilizando el reproductor de CD a temperaturas altas (superiores a 40 °C) o bajas (inferiores a 0 °C). A temperatura ambiente, la pantalla volverá a funcionar normalmente.
" " parpadea con rapidez en el visor y no es posible localizar el principio de la pista o un punto específico de la misma.	→ El reproductor de CD ha entrado en el modo de reproducción de pistas con marcas. Pulse P MODE/ dos veces para que el reproductor vuelva al modo de reproducción normal.

# Especificaciones

## Sistema

Audio digital de discos compactos

## Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs

Longitud de onda:  $\lambda = 780 \text{ nm}$

Duración de la emisión: Continua

Salida láser: Inferior a  $44,6 \mu\text{W}$

(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del lector óptico con una apertura de 7 mm.)

## Conversión D-A

Control tiempo-eje de cuarzo de 1 bit

## Respuesta de frecuencia

20 - 20 000 Hz  $_{-2}^{+1}$  dB (medido por JEITA CP-307)

## Salida (con nivel de entrada de 4,5 V)

Salida de línea (minitoma estéreo)

Nivel de salida de 0,7 V rms a  $47 \text{ k}\Omega$

Impedancia de carga recomendada superior a  $10 \text{ k}\Omega$

Auriculares de introducción en oído (minitoma estéreo)

Aprox. 5 mW + Aprox. 5 mW a  $16 \Omega$

(Aprox. 0,5 mW + Aprox. 0,5 mW a  $16 \Omega$ )\*

\*Para los clientes en Europa

Salida digital óptica (conector de salida óptica)

Nivel de salida:  $-21 - -15 \text{ dBm}$

Longitud de onda: 630 - 690 nm en nivel de pico

## Requisitos de alimentación

Con respecto al código de zona del modelo adquirido, consulte la parte superior izquierda del código de barras del paquete.

- Dos pilas recargables Sony NH-14WM (A): 2,4 V cc
- Dos pilas LR6 (tamaño AA): 3 V cc
- Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V):  
Modelos U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 y CA2/C: ca 120 V, 60 Hz  
Modelos CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 y E13/2: ca 220 - 230 V, 50/60 Hz

Modelo CEK: ca 230 - 240 V, 50 Hz  
Modelo AU2: ca 240 V, 50 Hz  
Modelos EU8, EU8/C, JE.W, E18, KR4 y EE8: ca 100 - 240 V, 50/60 Hz  
Modelo HK4: ca 230 V, 50/60 Hz  
Modelo CNA: ca 220 V, 50 Hz

## Duración de las pilas\* (horas aproximadas)

(Si emplea el reproductor de CD sobre una superficie plana y estable.)

El tiempo de reproducción varía en función de cómo utilice el reproductor de CD.

Si utiliza	G-PROTECTION	
	"1"	"2"
Dos NH-14WM (A) (cargadas durante unas 5 horas**)	43	44
Estuche de pilas externo (dos pilas alcalinas***)	69	74
Dos NH-14WM (A) y estuche de pilas externo (dos pilas alcalinas***)	113	120

\* Valor medido según el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

\*\* El tiempo de carga varía en función de cómo utilice la pila recargable.

\*\*\* Si se utilizan pilas alcalinas LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón)

## Temperatura de funcionamiento

$5^{\circ}\text{C} - 35^{\circ}\text{C}$

## Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes excluidos)

Aprox.  $135,0 \times 135,0 \times 16,2 \text{ mm}$

## Peso (accesorios excluidos)

Aprox. 174 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

---

## Accesorios

(suministrados/opcionales)

### Accesorios suministrados

Con respecto al código de zona del lugar en el que adquirió el reproductor de CD, consulte la parte superior izquierda del código de barras del paquete.

- Adaptador de alimentación de ca (1)
- Auriculares normales/de introducción en oído con mando a distancia (1)
- Pilas recargables (2)
- Soporte de carga (1)
- Estuche de transporte de pilas (2)
- Bolsa de transporte (1)
- Estuche de pilas externo (1)
- Adaptador de enchufe de ca (1)\*

\* Suministrado sólo con el modelo JE.W

### Accesorios opcionales

Sistema de altavoces activos	SRS-Z1 SRS-Z1000
Cable de batería de automóvil	DCC-E345
Cable de batería de automóvil con paquete de conexión para automóvil	DCC-E34CP
Paquete de conexión para automóvil	CPA-9C
Cable de conexión digital óptico	POC-15B POC-15AB
Pila recargable	NH-14WM
Auriculares de introducción en oído (salvo para los clientes en Francia)	MDR-E848LP MDR-EX70LP MDR-A44L MDR-A110LP
Auriculares de introducción en oído (para los clientes en Francia)	MDR-E808SP

Para adquirir un adaptador de alimentación de ca, consulte con su proveedor Sony más cercano.

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios anteriormente enumerados. Pídale información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.



<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100%  
reciclado utilizando tinta a base  
de aceite vegetal sin compuesto  
orgánico volátil (VOC).